

**Vladimir Nazor**

## **A sirály**

Hajnaltól szárnyal a két kék  
síkság között a szelekben,  
néma, s a szíve se rebben.  
fortyog alatt a mélység.

Zúg a gyümölcsfa a bérci  
magasban, ring a virága –  
ő sose hallja, s a zsálya  
illata el sosem éri.

Bódítja zúgva a hab,  
s megrészegíti szagával  
lassan a só meg az alga.

És ha lehullik a nap,  
sikoltó bánata szárnyal,  
elviszi távoli partra.

**Eörsi István** fordítása